

СПИСОК УЧАСТНИКОВ

СПИСОК УЧАСТНИКОВ

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ: Mr Dietmar Bock
First Secretary
Economic and Legal
Embassy of the Federal Republic of Germany
Canberra

**ПРЕДСЕДАТЕЛЬ
НАУЧНОГО КОМИТЕТА:** Dr Denzil Miller
Sea Fisheries
Department of Environment Affairs
Cape Town

АРГЕНТИНА

Представитель: Dr. Horacio E. Solari
Director de Antártida
Ministerio de Relaciones Exteriores,
Comercio Internacional y Culto
Buenos Aires

Заместители
представителя: Dr. Ariel R. Mansi
Dirección de Antártida
Ministerio de Relaciones Exteriores,
Comercio Internacional y Culto
Buenos Aires

Sr. Máximo E. Gowland
Dirección de Antártida
Ministerio de Relaciones Exteriores,
Comercio Internacional y Culto
Buenos Aires

Советники: Dr. Enrique Marschoff
Instituto Antártico Argentino
Buenos Aires

Dr Esteban Barrera Oro
Instituto Antártico Argentino
Buenos Aires

АВСТРАЛИЯ

Представитель: Dr Tony Press
Australian Antarctic Division
Department of the Environment and Heritage
Tasmania

Заместители
представителя:

Senator, The Honourable Robert Hill
Minister for the Environment and Heritage
Parliament House
Canberra

Mr Jonathon Barrington
International Relations
Fisheries and Aquaculture Branch
Department of Primary Industries and Energy
Canberra

Dr Andrew Constable
Australian Antarctic Division
Department of the Environment and Heritage
Tasmania

Mr Ian Hay
Australian Antarctic Division
Department of the Environment and Heritage
Tasmania

Mr Jonathan Morley
Sea Law and Ocean Policy Group
Legal Branch
Department of Foreign Affairs and Trade
Canberra

Mr Richard Rowe
Legal Adviser
Department of Foreign Affairs and Trade
Canberra

Mr Jonathan Thwaites
Legal Branch
Department of Foreign Affairs and Trade
Canberra

Советники:

Mr Murray France
Representative of Australian Fishing Industry
Perth, Western Australia

Mr Matt Gleeson
International Relations
Fisheries and Aquaculture Branch
Department of Primary Industries and Energy
Canberra

Mr Alistair Graham
Representative of Conservation Organisations
Tasmanian Conservation Trust

Mr David Moser
Australian Antarctic Division
Department of the Environment and Heritage
Tasmania

Dr Stephen Nicol
Australian Antarctic Division
Department of the Environment and Heritage
Tasmania

Mr John Ramsay
Representative of State and Territory Governments
Tasmania

Mr Geoff Rohan
Australian Fisheries Management Authority
Canberra

Ms Trysh Stone
Australian Fisheries Management Authority
Canberra

Mr Andrew Townley
Australian Fisheries Management Authority
Canberra

Mr Richard Williams
Australian Antarctic Division
Department of the Environment and Heritage
Tasmania

БЕЛЬГИЯ

Представитель: Mr Frank Arnauts
Counsellor
Royal Belgian Embassy
Canberra

БРАЗИЛИЯ

Представитель: Dr Edith Fanta
University of Paraná
Curitiba, PR

ЧИЛИ

Представитель: Embajador Jorge Berguño
Subdirector Instituto Antártico Chileno
Santiago

Заместитель
представителя: Sra. Valeria Carvajal
Subsecretaría de Pesca
Ministerio de Economía
Valparaíso

Советники:

Prof. Carlos Moreno
Instituto de Ecología y Evolución
Universidad Austral de Chile/INACH
Valdivia

Prof. Daniel Torres
Instituto Antártico Chileno
Santiago

Prof. Patricio Arana
Universidad Católica de Valparaíso
Casilla 1020
Valparaíso

ЕВРОПЕЙСКОЕ СООБЩЕСТВО

Представитель:

Mr John Spencer
Head of Unit
Eastern Central Atlantic, Mediterranean, Antarctic
European Commission
Directorate-General XIV – Fisheries
Brussels

Заместитель
представителя:

Ms Eduarda Duarte
Administrator
Eastern Central Atlantic, Mediterranean, Antarctic
Directorate-General for Fisheries
of the European Commission
Brussels

Советники:

Ms Veronica Cody
Council of the European Union
Brussels

Mr Christophe Le Villain
Ministère de l'Agriculture et de la Pêche
Direction des Pêches Maritimes
Paris

Dr Volker Siegel
Sea Fisheries Institute
Hamburg

ФРАНЦИЯ

Представитель:

Monsieur Bernard Botte
Secrétaire des Affaires étrangères
à la Direction des Affaires juridiques
Ministère des Affaires étrangères
Paris

Заместитель
представителя:

Prof. Guy Duhamel
Muséum National d'Histoire Naturelle
Laboratoire d'ichtyologie générale et appliquée
Paris

Советники:

Monsieur Gildas Borel
Le Garrec Fishing Company
France

Monsieur Jacques Dezeustre
Président Directeur Général
Armement Sapmer
Paris

ГЕРМАНИЯ

Представитель:

Mr Peter Bradhering
Deputy Head of Division
Federal Ministry of Food, Agriculture and Forestry
Bonn

ИНДИЯ

Представитель:

Shri Variathody Ravindranathan
Director
Department of Ocean Development
Sagar Sampada Cell
Kochi

Заместитель
представителя:

Mr Joginder Singh Badhan
Indian High Commission
Canberra

ИТАЛИЯ

Представители:

Dr Jerzy Rydzy
Ministry of Foreign Affairs
Direzione Generale delle Relazioni
Culturali – Uff. VII
ENEA
Progetto Antartide
Rome

Prof. Silvano Focardi
Department of Environmental Biology
University of Siena
Siena

Советник:

Prof. Letterio Guglielmo
Department of Animal Biology
and Marine Ecology
University of Messina
Messina

ЯПОНИЯ

- Представитель: Mr Junichiro Okamoto
Counsellor
Fishery Policy Planning Department
Fisheries Agency
Tokyo
- Заместитель
представителя: Mr Hiroki Isobe
Fishery Division
Economic Affairs Bureau
Ministry of Foreign Affairs
Tokyo
- Советники: Dr Mikio Naganobu
Chief Scientist
National Research Institute of Far Seas Fisheries
Shimizu
- Prof. Mitsuo Fukuchi
National Institute of Polar Research
Tokyo
- Mr Kiyoshi Katsuyama
Deputy Director, International Affairs Division
Fisheries Agency
Tokyo
- Mr Taro Ichii
National Research Institute of Far Seas Fisheries
Shimizu
- Mr Yoshihiro Takagi
Managing Director for International Relations
Overseas Fishery Cooperation Foundation
Tokyo
- Mr Tetsuo Inoue
Japan Deep Sea Trawlers Association
Tokyo
- Mr Masashi Kigami
Japan Deep Sea Trawlers Association
Tokyo
- Mr Satoshi Kaneda
Japan Deep Sea Trawlers Association
Tokyo
- Mr Ryouichi Sagae
North Pacific Longline Association
Tokyo

Mr Ikuo Takeda
International Affairs Division
Fisheries Agency
Tokyo

РЕСПУБЛИКА КОРЕЯ

Представитель:

Mr Eun-soo Kim
Deputy Director General
Treaties Bureau
Ministry of Foreign Affairs and Trade
Seoul

Заместители
представителя:

Mr Hee-deok Choi
Assistant Director of International Legal Affairs Division
Ministry of Foreign Affairs and Trade
Seoul

Mr Young-dae Kim
International Organisation Division
Ministry of Maritime Affairs and Fisheries
Seoul

Советники:

Mr Hyoung-Chul Shin
Institute of Antarctic and Southern Ocean Studies
University of Tasmania

Mr Seon Jae Hwang
Fisheries Scientist
Deep-sea Resources Division
National Fisheries Research and Development Agency
County Pusan City

НОВАЯ ЗЕЛАНДИЯ

Представитель:

Mr Stuart Prior
Head
Antarctic Policy Unit
Ministry of Foreign Affairs and Trade
Wellington

Советники:

Mr Grant Bryden
Ministry of Fisheries
Wellington

Ms Felicity Bloor
Antarctic Policy Unit
Ministry of Foreign Affairs and Trade
Wellington

Dr Penelope Ridings
Ministry of Foreign Affairs and Trade
Wellington

Mr Andrew Bedford
Ministry of Fisheries
Wellington

Dr Alan Baker
Department of Conservation
Wellington

Mr Dillon Burke
University of Canterbury
Christchurch

Mr Graham Patchell
Sealord Products Limited
Nelson

НОРВЕГИЯ

Представитель: Ambassador Dagfinn Stenseth
Special Adviser on Polar Affairs
Royal Ministry of Foreign Affairs
Oslo

Заместитель
представителя: Mr Terje Løbach
Adviser
Directorate of Fisheries
Bergen

Советник: Dr Torger Øritsland
Director of Research
Marine Mammals Division
Institute of Marine Research
Bergen

ПОЛЬША

Представитель: Dr Waldemar Figaj
Departament E-Z
Ministerstwo Spraw Zagranicznych
Warszawa

РОССИЙСКАЯ ФЕДЕРАЦИЯ

Заместитель
представителя: Mr Viktor Solodovnik
State Committee on Fisheries
Moscow

Советники: Dr V.A. Sushin
AtlantNIRO
5 Dmitry Donskoy Str
Kaliningrad

Dr Pavel Gasiukov
5 Dmitry Donskoy Str
Kaliningrad

Dr K.V. Shust
Head of Antarctic Sector
VNIRO
Moscow

Mr V.L. Senioukov
PINRO Research Institute
Murmansk

ЮЖНАЯ АФРИКА

Представитель:

Mr G. de Villiers
Director
Sea Fisheries Administration
Department of Environment Affairs
Cape Town

Заместители
представителя:

Mr E. Grobler
Counsellor
South African High Commission
Canberra

Mr M. Purves
Research Associate
Southern Oceans
Department of Environmental Affairs and Tourism
Cape Town

Советники:

Mr D. Bailey
Batostar Fishing
Cape Town

Mr T. Reddell
General Manager
I & J Trawling Division
Cape Town

ИСПАНИЯ

Представитель:

Mr Carlos Domínguez Díaz
First Secretary in Charge of Consular Affairs
Embassy of Spain
Tokyo

Заместитель
представителя:

Sr. Jesús Santos Aguado
Consejero
Embajada de España
Canberra

Советник:

Sr. Luis López Abellán
Instituto Español de Oceanografía
Santa Cruz de Tenerife

ШВЕЦИЯ

Представитель:

Ambassador Eva Kettis
Ministry for Foreign Affairs
Stockholm

Заместители
представителя:

Dr Marie Jacobsson
Deputy Director
Ministry for Foreign Affairs
Stockholm

Prof. Bo Fernholm
Swedish Museum of Natural History
Stockholm

УКРАИНА

Представитель:

Capt. Vladimir Bondarenko
First Deputy Head
State Committee for Fisheries
Kiev

Заместитель
представителя:

Dr Evgeniy Gubanov
Director
Southern Research Institute of Marine Fisheries
and Oceanography (YugNIRO)

Советники:

Dr Vladimir Gerasimchuk
Deputy Head, Foreign Economic Relations Department
State Committee for Fisheries of Ukraine
Kiev

Mr Oleksii Stepanov
First Secretary
Embassy of Ukraine
Korea

Mr Alexander Gergel
Hobart, Tasmania

СОЕДИНЕННОЕ КОРОЛЕВСТВО

Представитель:

Dr M.G. Richardson
Head of Polar Regions Section
South Atlantic and Antarctic Department
Foreign and Commonwealth Office
London

Заместители
представителя:

Mr A. Aust
Legal Counsellor
Foreign and Commonwealth Office
London

Prof. J. Beddington
Director, T.H. Huxley School of Environment
Earth Sciences and Engineering
Imperial College
London

Prof. J.P. Croxall
British Antarctic Survey
Cambridge

Советники:

Dr I. Everson
British Antarctic Survey
Cambridge

Dr G. Parkes
MRAG Americas Inc.
United States of America

Dr G. Kirkwood
T.H. Huxley School of Environment
Earth Sciences and Engineering
Imperial College
London

Dr D. Agnew
T.H. Huxley School of Environment
Earth Sciences and Engineering
Imperial College
London

Ms I. Lutchman
Representative, UK Wildlife Link
(Umbrella Non-Governmental
Environmental Organisation)

Mrs V. Baxter Amade
Third Secretary
British High Commission
Canberra

СОЕДИНЕННЫЕ ШТАТЫ АМЕРИКИ

Представитель:

Mr R. Tucker Scully
Office of Oceans Affairs
US Department of State
Washington, DC

Заместитель
представителя:

Mr Raymond Arnaudo
Office of Oceans Affairs
US Department of State
Washington, DC

СОВЕТНИКИ:

Dr Robert Hofman
Scientific Program Director
Marine Mammal Commission
Washington, DC

Dr Rennie Holt
Southwest Fisheries Science Center
National Marine Fisheries Service
National Oceanic and Atmospheric Administration
Department of Commerce
La Jolla, California

Dr Polly A. Penhale
Program Manager
Polar Biology and Medicine
Office of Polar Programs
National Science Foundation
Arlington, Virginia

Ms Robin Tuttle
Office of Science and Technology
National Marine Fisheries Service
National Oceanic and Atmospheric Administration
Department of Commerce
Silver Spring, Maryland

Ms Beth Clark
The Antarctica Project
Washington, DC

Mr Steve Koplin
Office of Science and Technology
Division of Statistics and Economics
National Oceanic and Atmospheric Administration
National Marine Fisheries Service
Department of Commerce
Silver Spring, Maryland

УРУГВАЙ

Представитель:

Ambassador M. Alberto Voss Rubio
Ministry of Foreign Affairs
Adviser on Political Affairs
Montevideo

Заместители
представителя:

Mr Mario Fontanot
Ministry of Foreign Affairs
Adviser on Political Affairs
Montevideo

Mr Alberto Lozano
Ministry of Agriculture and Fisheries
Montevideo

Mr Jaime Mateo
Uruguayan Antarctic Institute
Director of Logistic
Montevideo

Советники:

Colonel Mario C. Frachelle
Uruguayan Antarctic Institute
Director of Secretariat
Montevideo

Mr Julio Lamarthee
Director of Maritime Affairs
Ministry of Foreign Affairs
Montevideo

Dr Hebert Nion
Ministry of Agriculture and Fisheries
National Institute of Fisheries
Montevideo

НАБЛЮДАТЕЛИ – ПРИСОЕДИНИВШИЕСЯ ГОСУДАРСТВА

НИДЕРЛАНДЫ

Mr Maarten Jumelet
First Secretary
Royal Netherlands Embassy
Canberra

НАБЛЮДАТЕЛИ – МЕЖДУНАРОДНЫЕ ОРГАНИЗАЦИИ

CCSBT

Mr Akihiro Mae
Deputy Executive Secretary
Commission for the Conservation
of Southern Bluefin Tuna
Canberra

ФАО

Mr Ross Shotton
Fishery Resources Officer
Marine Resources Service
Fisheries Department
Rome

МСОП

Ms I. Lutchman
Representative, UK Wildlife Link

МКК

Mr Taro Ichii
National Research Institute of Far Seas Fisheries
Shimizu

Ms Debbie Thiele
School of Ecology and Environment
Deakin University

СКАР

Dr Edith Fanta
University of Paraná
Brazil

НАБЛЮДАТЕЛИ – НЕПРАВИТЕЛЬСТВЕННЫЕ ОРГАНИЗАЦИИ

АСОК

Ms Cristina Mormorunni
New Zealand

НАБЛЮДАТЕЛИ – ГОСУДАРСТВА

МАВРИКИЙ

Mr Atmanun Venkatasami
Albion Fisheries Research Centre
Petite Riviere

НАМИБИЯ

Mr Frikkie Botes
Fisheries Biologist
Ministry of Fisheries and Marine Resources
Swakopmund

Mr Hashali Hamukuaya
Deputy Director
Research Administration
Ministry of Fisheries and Marine Resources
Windhoek

СЕКРЕТАРИАТ

Исполнительный секретарь	Эстебан де Салас
Научный сотрудник	Евгений Сабуренков
Администратор базы данных	Дэвид Рамм
Сотрудник по административным и финансовым вопросам	Джим Росситер
Подготовка отчета	Дженевив Таннер
Персональный ассистент Исполнительного секретаря	Лиан Блитман
Документы совещания	Розали Маразас
Финансовые вопросы	Ким Ньюланд
Секретарь-референт	Линдалл Джонсон
Размножение и распространение документов	Филиппа Маккаллох
Публикации	Доро Форк
Администратор компьютерных систем	Найджел Уильямс
Администратор компьютерной сети	Фернандо Кариага
Специалист по анализу данных научных наблюдателей	Эрик Эплгьярд
Управление данными	Наташа Слайсер
Ввод данных	Лидия Миллар
Письменные переводчики Русский язык	Блер Денхольм Наталия Соколова Василий Смирнов
Испанский язык	Анамария Мерино Маргарита Фернандес Марсия Фернандес
Французский язык	Джиллиан фон Берто Бенедикт Грем Флорид Павлович Мишель Роже
Устные переводчики	Розмэри Блундо Кэти Кэри Роберт Десятник Полэн Джите Сандра Хейл Розалия Каменьев Деметрио Падиллья Людмила Стерн Ирина Ульман